

Traduction partielle de l'article [Comment être publié, Le monde de l'édition : un guide pour écrivains](#) (Penguin Books UK).

## Table des matières

<b>Conseils pour concilier écriture et.....</b>	<b>2</b>
Engagements familiaux par Sara Collins.....	2
Travail par Mohsin Zaidi.....	2
Préoccupations financières par Jane Corry.....	3
<b>Cinq questions sur la vie d'écrivain avec Claire Malcolm.....</b>	<b>4</b>
Les écrivains doivent-ils suivre des cours d'écriture rémunérés pour être publiés ?.....	4
Existe-t-il un soutien financier pour les auteurs ?.....	4
Devrais-je envisager de faire une retraite d'écriture ?.....	4
Qu'est-ce que je dois ou ne dois pas payer en tant qu'écrivain ?.....	4
Quel soutien les organismes régionaux de soutien à l'écriture comme New Writing North apportent-ils aux écrivains ?.....	5
<b>Posez vos questions aux éditeurs : comment gérer un retour sur mon texte.....</b>	<b>6</b>
Mon éditeur vient de m'envoyer la première lettre sur mon livre, et elle est très longue. Cela signifie-t-il que mon livre est mauvais ?.....	6
Je pensais que l'éditeur avait acheté mon livre parce qu'il le trouvait excellent. Pourquoi est-ce que je reçois des commentaires ?.....	6
Mon éditeur m'a demandé de modifier un texte que j'aime beaucoup. Dois-je le changer ?.....	7
J'ai trop de choses à faire et je ne suis pas sûr-e d'y parvenir dans les délais. Que dois-je faire ?..	7

## Conseils pour concilier écriture et...

### Engagements familiaux par Sara Collins

Lorsque mes enfants étaient plus jeunes, je travaillais à plein temps comme avocate, convaincue que je serais toujours trop occupée pour tenter d'écrire un roman. Il ne sert à rien d'avoir une chambre à soi si elle est constamment envahie par les exigences de la sortie de l'école, des devoirs, ou de quatre enfants sur cinq malades de la varicelle au moment même où vous avez un important contrat à négocier au travail. Mais après un anniversaire marquant et l'entrée de mon plus jeune enfant à l'école secondaire, mon attitude a changé.

La première étape consiste à accepter que cela peut être lent, mais que c'est possible. Un livre se construit mot par mot. Guidé par cette idée, vous pouvez planifier l'écriture dans le temps dont vous disposez, sans vous demander si c'est suffisant. Inscrivez-le sur votre calendrier, c'est comme si vous preniez rendez-vous avec votre propre ambition.

La deuxième étape consiste à accepter ses limites. J'ai lu un jour qu'Alice Munro écrivait des nouvelles plutôt que des romans parce qu'en tant que mère de jeunes enfants, son temps se mesurait en fragments. Si elle a dû écrire ce qu'elle pouvait faire, vous le pouvez aussi. Mais vous n'écrivez rien si vous ne commencez pas. Le seul regret que j'ai, c'est d'avoir laissé traîner les choses si longtemps.

Je suppose que le meilleur conseil à donner aux parents occupés qui veulent écrire est le suivant : faites ce que vous pouvez, quand vous le pouvez. Abordez tout cela dans un esprit d'acceptation, et vous construirez votre roman, mot par mot.

*Le premier roman de [Sara Collins](#), [The Confessions of Frannie Langton](#), a été publié en avril 2019.*

### Travail par Mohsin Zaidi

Tout d'abord, il n'y a pas de formule magique. Quelle que soit la manière dont vous le faites, essayer d'écrire un livre et de conserver un emploi en même temps peut ressembler à essayer de faire du vélo et d'écrire un livre en même temps.

C'est pourquoi mon premier conseil est de faire en sorte que cela vous plaise. Certains soirs, j'avais vraiment l'impression que je devais écrire, mais je n'en avais pas envie. Alors je ne l'ai pas fait. Écoutez-vous. Descendez du vélo. Parfois. Votre ouvrage vous en remerciera.

C'est bien beau, je vous entends dire, mais si je m'écoute trop et que je ne m'assois jamais pour écrire ? Bonne question (si je puis dire), et la réponse se trouve dans mon deuxième conseil...

C'est là qu'intervient un plan réalisable. Ne vous fixez pas un objectif irréaliste. Une fois, je me suis dit que je ne devais pas quitter la bibliothèque avant d'avoir terminé le chapitre sur lequel je travaillais. Après sept précieuses heures de week-end, j'ai réussi. Mais j'étais épuisée, je n'ai rien écrit d'autre pendant des semaines et, véritable coup de massue, le chapitre a été entièrement supprimé, probablement parce que j'étais plus soucieux de taper des mots pour atteindre mes objectifs que d'inspirer les lecteurs.

Donc, troisième et dernier conseil : l'équilibre. Je triche, car il s'agit en fait d'une combinaison du premier et du deuxième conseil, mais l'équilibre est essentiel. Laissez-vous aller au plaisir, mais

sachez que si vous n'avez pas de temps libre, vous pourriez finir par en avoir du ressentiment, et avoir du ressentiment pour quelque chose que l'on aime serait terrible. Fixez-vous des objectifs réalistes et faites des sacrifices : le soir ou le week-end, mais pas les deux. Sinon, vous risquez d'être trop fatigué. Et vous ne voulez pas que votre écriture soit fatigante, vous voulez qu'elle soit inspirante.

*Mohsin Zaidi est avocat et auteur. Il a été sélectionné pour le programme WriteNow 2017 et écrit actuellement un mémoire.*

### Préoccupations financières par Jane Corry

En tant qu'écrivain, j'ai connu des périodes où je gagnais beaucoup d'argent et d'autres où je fouillais dans mes vieux sacs à main dans l'espoir de trouver un peu de monnaie. Si vous n'avez pas de contrat qui vous assure la tranquillité d'esprit, le meilleur conseil que je puisse vous donner est d'avoir un emploi à temps partiel qui vous permette de payer les factures tout en vous laissant suffisamment d'heures dans la journée pour écrire.

Dans l'idéal, ce travail doit être créatif, sinon vous risquez de vous faire pomper votre âme. Par exemple, avant d'être publiée en tant qu'auteur, j'écrivais régulièrement des articles pour un magazine féminin le matin, puis je passais mes après-midi à écrire des romans dans l'espoir d'être publiée. Plus tard, après mon divorce, j'ai pris un emploi de rédactrice dans une prison, ce qui, là encore, m'a aidée à payer les factures, mais m'a aussi permis de consacrer deux jours par semaine à l'écriture de romans. J'ai également donné des cours d'écriture autour de ma table de cuisine et j'ai travaillé jusqu'à des heures tardives en tant que tutrice pour des cours d'écriture en ligne.

Il se peut qu'un emploi rémunéré à temps partiel nourrisse votre écriture. Par exemple, le travail en prison m'a incité à écrire des romans psychologiques à suspense, ce qui m'a permis de signer un contrat avec Penguin.

Un autre conseil est d'explorer votre "meilleur" moment d'écriture. J'avais l'habitude de penser que je ne pouvais écrire que le matin parce que c'était le moment où j'étais le plus frais. Mais lorsque je travaillais à la prison, je devais écrire le soir. Au début, c'était difficile, mais j'ai découvert que j'avais un "second souffle" entre 19 et 21 heures. C'était une découverte utile !

La peur de manquer d'argent peut affecter votre créativité, c'est pourquoi j'aimerais attirer l'attention sur certaines organisations qui peuvent aider les écrivains en difficulté financière. *[Les organismes cités par l'auteur n'exerçant pas en Nouvelle-Calédonie, nous vous incitons à visiter le volet Ressources littéraires > Écrivains pour trouver des aides valables sur le territoire].* Je vous souhaite bonne chance !

Jane Corry est l'auteur d'un certain nombre de romans publiés par Viking, dont I Looked Away.

## Cinq questions sur la vie d'écrivain avec Claire Malcolm

Claire Malcolm est la directrice générale fondatrice de l'organisation caritative de développement des écrivains [New Writing North](#). Elle répond ici à quelques questions fréquemment posées par les nouveaux écrivains.

Les écrivains doivent-ils suivre des cours d'écriture rémunérés pour être publiés ?

Non. Toutefois, d'après mon expérience, de nombreux écrivains estiment qu'une formation quelconque peut les aider à affiner leur art et à améliorer leur travail. Ils peuvent également tirer profit de la rencontre et du travail avec d'autres personnes qui ont les mêmes ambitions créatives qu'eux. S'inscrire à un programme d'études peut aussi aider à fixer des délais pour l'achèvement du travail, maintenir l'énergie et la motivation, et peut-être offrir des moyens d'obtenir un retour critique sur votre travail au fur et à mesure qu'il progresse, ce qui est important lorsque vous visez une carrière professionnelle en tant qu'auteur.

Existe-t-il un soutien financier pour les auteurs ?

Oui. Lorsque vous sollicitez des fonds, il est bon de se rappeler que vous serez en concurrence avec de nombreux autres écrivains et que vous devrez vous préparer à essayer des échecs, mais aussi à connaître le succès. L'Arts Council England propose des financements et un soutien aux écrivains, mais il est utile d'avoir des antécédents qui démontrent que les éditeurs, les juges des concours et d'autres producteurs soutiennent votre travail. Les demandes adressées à l'Arts Council England peuvent également inclure des frais d'accès, de mentorat, de garde d'enfants, etc. Il existe de nombreux prix et concours régionaux et nationaux pour les écrivains, tels que les Northern Writers' Awards et les concours organisés par Mslexia. *[Nous vous invitons, une fois encore, à visiter les pages dédiées sur la Maison du Livre de Nouvelle-Calédonie ou sur les sites des différentes Provinces afin de trouver l'aide qui vous correspondra le mieux.]*

Devrais-je envisager de faire une retraite d'écriture ?

Je connais des écrivains qui prévoient de prendre du temps pour travailler ou pour retravailler et éditer leur texte. Parfois, un changement de décor ou un éloignement des responsabilités quotidiennes peut vous aider à accélérer le rythme ou à résoudre des problèmes. Je connais des écrivains qui ont échangé leur maison ou réservé une chambre Airbnb pour une semaine afin de se consacrer à leur travail. Bien sûr, ce n'est pas possible pour tout le monde. Le plus important, à long terme, est de déterminer comment vous pouvez écrire au jour le jour.

Qu'est-ce que je dois ou ne dois pas payer en tant qu'écrivain ?

Ne payez jamais un éditeur pour publier votre travail, et soyez très prudent quant à certains des forfaits proposés si vous envisagez de vous autoéditer. Pour soutenir votre travail créatif, vous pouvez payer pour un mentorat, une évaluation professionnelle de votre manuscrit, une aide à l'édition ou des possibilités de formation, bien que cela ne soit pas nécessaire pour être publié. Si vous en avez un, vous payez à votre agent littéraire un pourcentage de vos revenus contractuels, car ses conseils commerciaux vous feront sans aucun doute gagner plus que vous ne le feriez autrement. Un abonnement à la Society of Authors est également utile pour obtenir des conseils sur les contrats et d'autres aspects de la vie professionnelle d'un écrivain.

## Quel soutien les organismes régionaux de soutien à l'écriture comme New Writing North apportent-ils aux écrivains ?

Nous servons d'intermédiaires entre les écrivains et les éditeurs et producteurs et sommes un point central pour la mise en réseau, les activités de développement professionnel et les conseils, ainsi que pour connaître les opportunités offertes aux nouveaux écrivains. À New Writing North, nous organisons tout au long de l'année un programme de prix, d'opportunités de diffusion, d'appels d'offres ouverts, de projets de résidence et d'événements de formation et de conférence. Nous offrons également des emplois rémunérés aux écrivains et soutenons les écrivains qui travaillent avec les jeunes et au sein de la communauté. *[Cela fait également partie des missions de la Maison du Livre de Nouvelle-Calédonie, n'hésitez pas à faire appel à ses services !]*

[...]

## Posez vos questions aux éditeurs : comment gérer un retour sur mon texte

*Obtenir les commentaires d'un éditeur pour la première fois peut être un processus intimidant. Quatre éditeurs répondent ici aux questions les plus fréquentes des écrivains.*

Mon éditeur vient de m'envoyer la première lettre sur mon livre, et elle est très longue. Cela signifie-t-il que mon livre est mauvais ?

**Simon Prosser, directeur de publication chez [Hamish Hamilton](#)** : Pas du tout. Cela peut signifier que le livre est formidable, mais qu'il pourrait être encore meilleur. Il se peut que l'intrigue soit complexe et doive être peaufinée ; il se peut qu'un personnage fascinant ait besoin de plus d'espace ; il se peut qu'il y ait des répétitions inconscientes de phrases ou d'idées qui doivent être coupées ou remplacées ; il se peut qu'il y ait une tendance à en dire trop, alors qu'une condensation donnerait plus de force à l'écriture.

À ce stade, le travail de l'éditeur consiste à être le lecteur idéal de l'écrivain, c'est-à-dire à lire avec la plus grande sympathie et la plus grande compréhension de ce que l'écrivain essaie de réaliser, tout en gardant un œil aussi objectif que possible, en restant attentif à toutes les façons dont le travail peut être amélioré. Même le roman le plus simple est une structure complexe, avec de nombreux éléments mobiles. Et même un roman composé de phrases individuellement parfaites peut être imparfait - mais, avec un peu de chance, perfectible.

Je pensais que l'éditeur avait acheté mon livre parce qu'il le trouvait excellent. Pourquoi est-ce que je reçois des commentaires ?

**Joel Richardson, éditeur de romans policiers et de thrillers chez [Penguin](#)** : Tout d'abord, l'éditeur a acheté le livre parce qu'il l'a trouvé excellent ! Les éditeurs sont extrêmement sélectifs, et le fait qu'ils aient acheté votre livre signifie qu'ils pensent qu'il s'agit de quelque chose de spécial.

Cela dit, à moins que vous ne soyez la première personne à avoir écrit le livre parfait (si c'est le cas, félicitations !), l'étape suivante consiste à s'assurer qu'il est aussi bon que possible avant sa publication. Vous travaillez sur le manuscrit depuis très longtemps et il vous est donc presque impossible de l'évaluer avec un regard neuf. Vos personnages se présentent-ils comme vous le souhaitez ? Votre dénouement surprendra-t-il les lecteurs ? Seul un nouveau lecteur peut répondre à ces questions.

En ce sens, si une révision ne se concentre pas sur ce qui peut être amélioré, elle ne fait pas vraiment son travail. Faites confiance à votre éditeur pour qu'il partage votre objectif de rendre un excellent livre encore meilleur, et regardez tout ce qu'il dit avec un esprit ouvert — et posez des questions vous-même si vous ne comprenez pas quelque chose ou si vous n'êtes pas d'accord. Il se peut qu'il y ait encore du travail à faire, mais cela en vaudra la peine lorsque vous aurez enfin terminé et que vous saurez que vous n'avez négligé aucun détail pour rendre votre livre brillant.

Mon éditeur m'a demandé de modifier un texte que j'aime beaucoup. Dois-je le changer ?

**Andrea Henry, directrice éditoriale chez Transworld** : Le travail d'un bon éditeur peut faire toute la différence, c'est pourquoi écouter attentivement ce que votre éditeur a à dire peut être crucial pour le succès d'un livre. Lorsque vous avez peut-être passé des années à écrire, en y investissant du temps, de l'énergie et de l'émotion, cela devient votre bébé et vous vous sentez protégé. Mais il peut devenir difficile de faire la part des choses. Votre éditeur lit avec un regard neuf, il voit les choses plus clairement que vous ne pouvez le faire aujourd'hui.

Vous n'aimerez peut-être pas toujours ce qu'il a à dire et la révision peut ressembler à un processus tatillon, au cours duquel votre dur labeur est passé au crible et jugé insuffisant. S'ils essaient de changer quelque chose que vous aimez, soyez ouvert à la conversation. Vous pouvez vous défendre et argumenter, parvenir à un compromis ou même rejeter des suggestions qui vous tiennent vraiment à cœur. Mais vous devrez être en mesure de justifier votre décision. L'essentiel est de toujours prendre au sérieux les réflexions de votre éditeur. Gardez à l'esprit que, même s'il a trouvé des défauts, il a aimé votre livre au point de vouloir le publier. C'est aussi leur bébé maintenant, et ils sont là pour vous aider à faire de votre livre le meilleur possible.

J'ai trop de choses à faire et je ne suis pas sûr·e d'y parvenir dans les délais. Que dois-je faire ?

**Ruth Knowles, éditrice chez Puffin** : Parlez-nous : nous sommes là pour être votre partenaire dans ce processus, pour vous aider à faire de votre livre le meilleur possible – et vous n'avez absolument pas besoin de porter ce fardeau seul·e. Il est toujours préférable de surcommuniquer plutôt que de rester silencieux, et il est très probable qu'il y ait encore un peu de temps à trouver pour respecter les délais. Parler à votre rédacteur en chef peut vous aider à démêler ce qui fait que l'écriture vous semble difficile ou inadaptée. Nous sommes tellement fiers de vous publier et de travailler avec vous que nous serons ravis d'être impliqués, même dans la partie la plus délicate du processus, je vous le promets.

Il peut aussi être bon de faire une pause dans la lutte pour une même section du livre. Essayez peut-être d'écrire quelques pages du point de vue d'un autre personnage ou de passer à une scène située plus loin dans le livre. Cela peut vous libérer sur le plan créatif et vous donner de l'énergie pour revenir à une section que vous aviez trouvée difficile auparavant.